

FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME • January 28, 2024

Ngày 28 Tháng 1, 2024 • Chúa Nhật IV Thường Niên



Church of St. Columba

1327 LAFOND AVENUE • SAINT PAUL • MINNESOTA

Parish Office - Văn Phòng Giáo Xứ
651- 645- 9179

Office Hour - Giờ làm việc văn phòng
Monday - Friday: 8:30am - 4:00pm

Parish Staff

Rev. Hoang Nguyen: Pastor (cha xứ)
frhndnguyen@stcolumba.org

Deacon Tom Stiles: 651.646.8517

Augustine Mai: Office Manager &
Safe Environment Coordinator:
augustine.mai@stcolumba.org

Pastoral Emergency 651.757.6762

Music Director: Joanne Whalen
minnemama@comcast.net

Mass Schedule - Lịch Thánh Lễ

Weekend Masses — Thánh Lễ Cuối Tuần

Saturday 4:30 pm English

Sunday 9:00 am English

Sunday 10:30 am Vietnamese

Weekday Masses - Thánh Lễ ngày thường

Monday-Friday 7:00 am English

Saturday 10:00 am Vietnamese

Sacrament of Reconciliation - Giải Tội

Saturdays 3:30 pm

Baptism - Rửa Tội:

Contact the parish office to make arrangements for pre-baptismal program and date of baptism.

Liên lạc với cha xứ trước 3 tuần.

Matrimony - Hôn Phối:

contact the pastor to make arrangements at least six months in advance of proposed date.

Liên lạc với cha xứ trước 6 tháng.

Anointing - Xức Dầu

Anytime - bất cứ lúc nào

Ban Chấp Hành – Council

Chủ tịch: Nguyễn Minh Trí

Thư ký: Đỗ Mỹ Khoa

Thủ Quỹ: Nguyễn Ngọc Dung

Thành viên:

Nguyễn Khánh, Đỗ Xuân Lộc,

Nguyễn Ngọc Hiền, Nguyễn Eric

Dũng, Nguyễn Châu Brian

Ban Kiểm Ngân:

Khuong Thanh

Hồ Văn Dũng, Bùi Văn Hòa

Các Tiểu Ban – Committee

Phụng vụ: Phạm Đình Khải 651.278.0665

Gian thánh: Lê Văn Hiền 651.786.9138

Truyền giáo: Nguyễn Bá Đức 651.353.7531

Tông đồ: Phạm Văn Lộc 612.889.9681

GLVN: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955

Trang trí: Cù Gia Văn 651.778.3733

Hàng quán: Nguyễn T. Gia 651.925.9507

Kiến thiết: Nguyễn Th. Đạm 612.986.7633

Trang Web: Nguyễn Mỹ Triều 612.987.6955

Liên Lạc Các Hội Đoàn – Organizations

CD Lavang: Nguyễn Thu Trâm 651.246.4559

CD Phục Sinh: Nguyễn Dũng 952.201.9356

Đoàn TNNT: Nguyễn Thị Thoa 651.587.7724

Hội Đèn Tạ: Nguyễn Hữu Trung 952.200.4128

Hội BMCG: Nguyễn Thu Trâm 651.808.1565

Lêgiô Maria: Vũ Thị Cậy 651.431.1876

Gia Trưởng: Nguyễn Minh Trí 612.876.2143

Hội Tôbia: Nguyễn Hữu Trung 952.200.4128

On Line Resources

Website: <https://stcolumbamelavang.org>
<https://stcolumba.org>

Prayer Line

Joan Och 651.647.0312

Parish Trustees

Terri Dahl 651.336.1492

Peter Nguyen 651.645.7465

Liturgical Calendar

Lịch Phụng Vụ

Saturday, Jan 27 *4th Sunday in OT*

3:30pm: Confession / Giải Tội

4:30pm † LH tổ tiên, ông bà, cha mẹ

Sunday, Jan 28 *4th Sunday in OT*

9:00am: † Bình An

10:30am: Parishioners of St. Columba

Monday, Jan 29 Weekday

7:00am: † LH Gioan B., Phêrô & Anna

Tuesday, Jan 30 Weekday

7:00am: † 2 LH Anna

Wednesday, Jan 31 St. John Bosco

7:00am: † Các LH Nội Ngoại & lh Phêrô

Thursday, Feb 1 Weekday

7:00am: † LH Giuse

Friday, Feb 2 The Presentation of the Lord

7:00am: † LH Giuse & Maria

Saturday, Feb 3 *5th Sunday in OT*

3:30pm: Confession / Giải Tội

4:30pm: † Hoeschen Family

Sunday, Feb 4 *5th Sunday in OT*

9:00am: † LH Phaolo Martinô

10:30am: Parishioners of St. Columba

Our Sacrificial Giving — Dâng Cúng

We offer to you, Lord, our sacrificial giving. Thank you!

Weekend Envelope/ Bao thư..... \$2,680

Weekend Plate / Tiền mặt..... \$585

Mary Mother of God Collection..... \$750

Giáo xứ xin chân thành cảm ơn sự đóng góp và lòng quảng đại trong hy sinh của tất cả mọi người.

FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME — January 28, 2024

Announcements

In Our Thoughts and Prayers . . .

We continue to pray for all those who are ill and have asked for our prayers, especially: Mary Lou Ayd, Todd Bray, George Kunik, Francine Panian, Luella Boedigheimer, Desmond Waturocha, John Juen, Joanne Olsen, Vickie Deutsch, Eddie Hammond

WINE: Catholic Women's Conference

Date: Saturday, Feb 10; **Location:** St. Patrick, Edina
Time: 8 a.m.—3:30 p.m.

WINE: Women In the New Evangelization invites women of all ages and stages to refresh their hearts at the WINE: Catholic Women's Conference. The conference begins with Mass and includes inspirational talks by amazing Catholic speakers, Debbie Herbeck (author, speaker, and convert from Judaism to the Catholic Church), Anne Trufant (speaker, musician, and co-founder of Change Lives Now), and Melissa Overmyer (author, vlogger, and founder of Something Greater Ministries) will light our hearts on fire with faith-filled inspirational talks.

Along with inspirational talks, the day will include motivational entertainment, shopping, personal time to pray with prayer teams, confession, adoration, tons of laughter, a fabulous lunch, shopping, CHOCOLATE, door prizes, and a fun raffle!

An optional evening "Gathering in the Vineyard," on Friday, February 9, will bring together women passionate about living out the New Evangelization for a fabulous dinner catered by Winchester & Rye, a fun program, and a few laughs. Get to know the speakers and WINE teams from around the country!

Weekly Readings

Sunday: Dt 18:15-20/1 Cor 7:32-35/Mk 1:21-28
Monday: 2 Sm 15:13-14, 30; 16:5-13/Mk 5:1-20
Tuesday: 2 Sm 18:9-10, 14b, 24-25a, 30—19:3/Mk 5:21-43
Wednesday: 2 Sm 24:2, 9-17/Mk 6:1-6
Thursday: 1 Kgs 2:1-4, 10-12/Mk 6:7-13
Friday: Mal 3:1-4/Heb 2:14-18/Lk 2:22-40
Saturday: 1 Kgs 3:4-13/Mk 6:30-34
Next Sunday: Jb 7:1-4, 6-7/1 Cor 9:16-19, 22-23/Mk 1:29-39

Lay Ministers' Schedule

	<u>Saturday January 27</u>	<u>Sunday January 28</u>
Lector	Mary McDonald	Ryan Jordan
Servers	Steiner/Barrett	Sands Family
	<u>Saturday February 3</u>	<u>Sunday February 4</u>
Lector	Tom Speltz	Ray Truelson
Servers	Steiner/Barrett	Harrmann Family

Capital Campaign Update

This Week Collection: \$2,770
Total Pledge and Collection: \$1,367,114

From the Pastor / Chia sẻ từ Cha xứ

Next weekend, February 3 & 4, 2024, our Vietnamese community will have their "Tết" Festival which will be held in the school auditorium. The actual Lunar New Year Day of this year falls on Saturday February 10, 2024. As you know, in the lunar calendar, people divide the year into a cycle of twelve years and denoted each year for an animal. This year is the year of the Dragon, especially, this year is the Golden Dragon (honestly, I do not know much about why this year is the Golden Dragon,).

New Year is always a biggest celebration in the Vietnamese culture. In Vietnam, people would celebrate the New Year for around 10 days. Normally on the New Year days, the Vietnamese people would take time to travel around and to visit their family. There would be a lot of eating and drinking during these New Year days.

The following Sunday, which is February 11th, the Vietnamese community will have their Tet celebration at their regular Sunday Mass (10:30am). You are most welcomed to join with them in this New Year Celebration.

On the occasion of the New Year, I would like to take this opportunity, to wish you a Happy New Year. As I wrote above, this is a year of the Golden Dragon, I don't know what will happen, but I hope you and your family have a wonderful year full of peace, joy, and happiness. May God bless you and provide you with love, care, and protection.

Rev. Hoang Nguyen

Cộng Đoàn Mừng Tết Giáp Thìn

Chúa Nhật ngày 11 tháng 2, 2024, ngày Mừng Hai Tết, giáo xứ sẽ mừng xuân Giáp Thìn. Trong Thánh Lễ Mừng Xuân Giáp Thìn, giáo xứ sẽ chúc tuổi các cụ và lì xì cho các em, cũng như có hái lộc thánh, và đặc biệt sẽ xỏ sổ mừng xuân lấy lộc đầu năm (1 cây vàng thần tài). Giáo xứ kính mời quý cụ, quý ông bà trên 70 tuổi đi lễ mừng xuân với giáo xứ và cũng cho phép giáo xứ được chúc tuổi các cụ và quý ông bà. Giáo xứ cũng kính mời các phụ huynh có con em nhỏ, cùng đi Lễ Tết để giáo xứ lì xì đón xuân cho các em. Giáo xứ xin kính mời toàn thể giáo xứ cùng tới tham dự thánh Lễ để tạ ơn Chúa và cũng cầu bình an cho năm mới, năm Giáp Thìn. Chương trình các Thánh Lễ trong những ngày Tết Nguyên Đán:

Thứ Bảy ngày 10 tháng 2 – Mừng Một Tết

10:30AM Thánh Lễ - Cầu Bình An Năm Mới

Chúa Nhật ngày 11 tháng 2 – Mừng Hai Tết, CĐ Mừng Tết

10:30PM – Thánh Lễ: Kính Nhớ Tổ Tiên

Thứ Hai ngày 12 tháng 2 – Mừng Ba Tết

7:00PM – Thánh Lễ: Thánh Hóa Công Ăn Việc Làm

Xin mọi sắp xếp và giới thiệu cho gia đình, người thân, bạn bè tới tham dự ngày Mừng Xuân cùng giáo xứ. Thank you

SINH HOẠT CỘNG ĐOÀN

Hội Chợ Tết Giáo Xứ

Năm nay Tết Nguyên Đán Giáp Thìn (Tết Việt Nam) rơi vào Thứ Bảy ngày 10 tháng 2, 2024 (dương lịch). Năm nay, Hội Chợ Tết sẽ được tổ chức vào Thứ Bảy Ngày 3 và Chúa Nhật Ngày 4 Tháng 2, 2024. Chương trình ngày hội chợ Tết

Thứ Bảy ngày 3 tháng 2: 5pm - 12am: Hội Chợ Tết
CN ngày 4 tháng 2: 10:30am -Thánh Lễ
11:30am - 3pm: Hội Chợ Tết

Xin mọi người dành cuối tuần đó cho giáo xứ để cùng tụ họp vui chơi trong bầu không khí Tết Việt Nam; đồng thời, xin mọi người cũng quảng bá, mời gọi gia đình, người thân, bạn bè đến tham dự với giáo xứ trong ngày Hội Chợ Tết

Bắt đầu tuần sau, giáo xứ sẽ có bán Giò Thủ cho chương trình Tết Việt Nam, giá mỗi cái là \$27. Xin mọi người mua ủng hộ giáo xứ trong chương trình Tết. Đồng thời giáo xứ cũng xin mọi người ủng hộ cho chương trình Hội Chợ Tết của giáo xứ. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn.

Nếu ai muốn ủng hộ gì cho chương trình Tết của giáo xứ, xin liên lạc với cha xứ hoặc ban chấp hành. Thank you
AC. Nguyễn Tuấn Đạt-Liên: \$1,000
C. Bùi T. Bích Nga: \$500

Gian Hàng Tết Giáo Xứ

Năm nay, gian hàng Tết của giáo xứ có bán các loại hoa và các đồ Tết để gây quỹ cho quỹ xây dựng. Xin mọi người cùng mua ủng hộ giáo xứ

Hoa cúc vàng (9 bông): \$35/chậu
Hoa Layon: \$35/bó
Hoa Mai/Đào (loại lớn): \$45/bó
Hoa Mai / Đào (nhỏ) \$25/bó
Giò Thủ/ Giò Lụa (loại lớn: 2lbs): \$27/cái
Bánh Tết: \$25/cái
Bánh Chung (ôb. Nghiêm làm): \$35/cái

Vé Số Mừng Xuân

Để góp vui cho Hội Chợ Tết cũng như để gây quỹ cho việc xây dựng TTMV, năm nay sẽ bán vé số dịp Hội Chợ Tết. Giải Thưởng cho Vé Số Mừng Xuân là 1 Cây Vàng Thần Tài và giá cho mỗi vé số là \$10. Giáo xứ chỉ làm 1,000 vé và sẽ không gọi về các gia đình mà chỉ bán sau các Thánh Lễ tại giáo xứ và trong ngày Hội Chợ Tết. Giáo xứ chỉ xin

Báo Cáo Đóng Góp Quỹ Xây Dựng
Chúa Nhật 21/1/2023— thứ bảy 27/1/2024

Tên gia đình	Đóng Góp
Nguyễn Phi Khanh—Hoà	500
Lê Quốc Hùng—Hương	200
Nguyễn Minh Phan—Thanh	100
Nguyễn Eric—Xuân Hà	50
Trần Long Quân—Thơ	50
Khương Minh—Thanh	50
Phan Tường Vy	50
Cù Gia Văn	50
Phạm Văn Lộc—Liên	50
Nguyễn Xuân Huy—Nga	50
Nguyễn Cảnh—Cúc	50
Vũ Quang Vinh—Dung	50
Nguyễn Thái Hoà—Phương	20
Trần Thị Kính	20
Nguyễn Bá Cường—Ngân	10
Gian Hàng Quỹ XD	1,470
Total đóng góp tuần này	\$2,770
Total đóng góp & hứa đóng góp	\$1,367,114

Giáo xứ xin chân thành tri ân các gia đình đã, đang, và sẽ tiếp tục đóng góp cho “quỹ xây dựng TTMV”. Nếu có gì sai sót trong bản báo cáo hàng tuần, xin liên hệ với cha xứ để điều chỉnh lại cho đúng. Thank you

mọi người nếu có thể được mua ủng hộ giáo xứ theo khả năng của mình. Nếu ai có thể giúp giáo xứ bán nhưng tấm vé số đó, xin liên lạc cha xứ hoặc ban chấp hành. Mong mọi người mua ủng hộ hoặc bán ủng hộ để tìm lộc may mắn trong năm mới. Giáo xứ xin chân thành cảm ơn tất cả.

Mừng Năm Mới Giáp Thìn

Gian Hàng bán ngày Chúa Nhật (21/1/24)

Café & Bánh Tết: \$710
B. Thu: \$60

Chương Trình Sinh Hoạt Giáo Xứ

Ngày 3 & 4 tháng 2, 2024 - Hội Chợ Tết
Thứ bảy ngày 10 tháng 2 - Mừng Một Tết Giáp Thìn
CN ngày 11 tháng 2, 2024 - CĐ Mừng Tết
Thứ tư ngày 14 tháng 2, 2024 - Thứ Tư Lễ Tro

LỊCH PHÂN NHIỆM PHỤNG VỤ

Ngày	Thánh Lễ	Đọc Sách	D. Lễ Vật	Giúp Lễ	TT Viên	Chầu T. Thê
28 / 1	Chúa Nhật IV Thường Niên	Ban Giáo Dục	Ban Giáo Dục	Tristin, Ivan Jayden, Huy Thomas	Các Ông: Cang, Hè Luật, Cảnh	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa
4 / 2	Chúa Nhật V Thường Niên Hội Chợ Tết	Hội BMCG	Hội BMCG	Vincent, Tim John, Jacob Đạt	Các Ông: Hùng, Hiền Khải, Thạnh	Nhóm Lòng Thương Xót Chúa

**AAA Best Care, Inc.****Medical Assistance**

2589 Hamline Ave N # B, St Paul, MN 55113

(651) 528-8831 or (651) 802-0280

Monday – Friday 7:30 AM – 4:00 PM

Công ty chúng tôi cung cấp PCA (Personal Care Assistance, Hỗ trợ Chăm sóc cá nhân), và các dịch vụ chăm sóc tại nhà dành riêng cho người cao niên, người khuyết tật và nhiều trường hợp tương đương với cùng một mức chi phí của Chương Trình Chăm Sóc Sức Khỏe Minnesota (MHCP). Công ty chúng tôi đã phục vụ cộng đồng người Việt tại Minnesota trên 18 năm qua. Đặc biệt, Công ty chúng tôi có nhân viên Việt, nhiều kinh nghiệm sẵn sàng hỗ trợ và tư vấn miễn phí. Xin gọi ngay cho chúng tôi để biết thêm chi tiết. Chúng tôi mong được phục vụ đồng hương.

**MEDICA®****Kim's Tailor****Tailoring & Alteration**

3539 Lexington Ave. N

Arden Hills, MN 55126

(651)481-8973

Store Hours:

M-F: 9AM-6PM; Sat: 9AM—3PM

NGOC HÀ

(612)203-6257

Chuyên phun xăm, thêu chân mày, môi, mí Điều khắc công nghệ mới: 3D & 6D, Xóa xăm mắt, môi, chân mày trị trở đỏ xanh

**LIGHTTECH, INC**

SIGNS & PRINTING SERVICE
Chuyên làm các bảng hiệu, in ấn.

Linh Ngô
995 Arcade St.
Saint Paul MN 55106
(612)329-8569

PHỞ PASTEUR – Vietnamese Restaurant

694 Snelling Ave. N., St. Paul, MN 55104

651-756-5862

Đặc Biệt:

Phở Đuôi Bò, Phở Gà, Cơm Tấm Bì Sườn Chả, và nhiều món Ăn/Uống ngon thuần túy Vietnam

Nhà Hàng Rộng Rãi, Sạch Sẽ, Ấm Cúng — Mở cửa 7 ngày/tuần

**HOLCOMB-HENRY BOOM-PURCELL****FUNERAL HOME**

Burial, Cremation & Pre-Planning Services
Richard N. Purcell, Director/President

St. Paul Chapel

536 N. Snelling Ave. at Charles
St. Paul, MN 55104

651-646-2844

www.holcombhenryboom.com

North Suburban Chapel

515 Highway 96 W at Mackubin
Shoreview, MN 55126

651-482-7606

email: hhbp@popp.net

**THỊNH HUỖNH****MORTGAGE BROKER** NMLS#318814

4220 Central Ave. NE, Ste. 101

Columbia Heights, MN 55421

Office (612)874-7411

Cell (763)221-2462

Fax (763)592-8317

Email: usahsmn@gmail.com

Residential, Retail Office,
Commercial Apartments, Land
Tận Tâm, Kín Đảo

H & M Auto Body Shop

867 N. Dale St., St. Paul, MN 55103

Hồng Nguyễn: (651) 489-2932,

Cell: (651) 271-3578

**Mở cửa:** Thứ Hai - Thứ Sáu: 8:00 am - 5:00 pm

Thứ Bảy: 9:00 am - 12:00 pm (noon)

24 Hour Towing**OAKGROVE DENTAL****TIM PHAM, D.D.S****General Dentist**

Phone: (763)753-5336

3154 Viking blvd. NW., Oak Grove, MN 55011

Nha Khoa Tổng Quát Niềng răng trong suốt Invisalign

Đặc Biệt: Dental Implant

info@oakgrovedentalmn.com; www.oakgrovedentalmn.com

Có giá đặc biệt cho thành viên giáo xứ St. Columba

GIÁO XỨ SAINT COLUMBA
1339 BLAINE AVE, ST. PAUL, MN 55104

HỘI CHỢ TẾT GIÁP THÌN 2024
SATURDAY FEB 3, 2024 5:00 PM - MIDNIGHT
SUNDAY FEB 4, 2024 11:30 AM - 3:00 PM

ĐẠI LUYỆN
NGUYỄN HƯNG
TUYẾT HƯƠNG

MINH TÀI
TRƯƠNG VĂN
QUỐC HƯNG
THÀNH TÂM

THUY HƯƠNG
NHÀ AI
HỒNG XUYẾN
PHƯƠNG NGÀ
LÊ HẠNG
THUY ANH

BJAM BANO

GIÁO XỨ VÀ CHA HOÀNG TRẦN TRỌNG KÍNH MỜI ĐỒNG HƯƠNG TỚI THAM DỰ
GIÁO XỨ RẤT MONG ĐƯỢC ĐÓN TIẾP TẤT CẢ MỌI NGƯỜI VỚI NHIỀU MÓN ĂN
ĐAM TINH QUÊ HƯƠNG - ĐỒ ÁN ĐỒNG ĐỒ LÒM - ĐÀN HANG TẾT -
CÁC TRÒ CHƠI VUI XUÂN CHO TRẺ EM VÀ NGƯỜI LỚN
ĐẶC BIỆT: XỔ SỐ LẤY LỘC BẦU NÂM GIẢI THƯỞNG 1 CÂY VÀNG GIÁ VÉ \$10

Tết
Cung Chúc Tân Xuân

MỌI CHI TIẾT XIN LIÊN LẠC: (651) 757-6782